



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/805
20 de julio de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACIÓN EN ABJASIA (GEORGIA)

I. INTRODUCCIÓN

1. Este informe se presenta en cumplimiento de la resolución 1225 (1999) del Consejo de Seguridad, de 28 de enero de 1999, en la cual el Consejo decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 31 de julio de 1999 y me pidió que le siguiera manteniendo informado periódicamente y que, transcurridos tres meses desde la fecha de aprobación de esa resolución, le presentara un informe sobre la situación en Abjasia (Georgia). En atención a esa solicitud, presenté un informe al Consejo de Seguridad el 21 de abril de 1999 (S/1999/460). El presente informe brinda información actualizada sobre la situación al 10 de julio de 1999.

2. La UNOMIG sigue encabezada por mi Representante Especial para Georgia, Liviu Bota. El Representante Especial cuenta con la asistencia del Jefe de los Observadores Militares, General de División Tariq Waseem Ghazi (Pakistán). Los efectivos de la UNOMIG, al 10 de julio de 1999, ascendían a 102 observadores militares (véase el anexo).

II. ASPECTOS POLÍTICOS

3. En el período abarcado por este informe, mi Representante Especial, junto con representantes de la Federación de Rusia, en su calidad de facilitadora, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y el Grupo de Amigos del Secretario General (Alemania, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Francia y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) prosiguieron los esfuerzos para reducir la tensión a lo largo de la línea de cesación del fuego, poner en práctica medidas de fomento de la confianza, y llegar a un acuerdo sobre el regreso de los refugiados y los desplazados internos al distrito de Gali en condiciones de seguridad, así como sobre la rehabilitación económica de Abjasia (Georgia).

4. El octavo período de sesiones del Consejo de Coordinación de las partes georgiana y abjasia, presidido por mi Representante Especial, se celebró en Sukhumi el 29 de abril de 1999. Como en anteriores períodos de sesiones, la delegación georgiana estuvo encabezada por el Ministro de Estado Vazha Lordkipanidze, y la delegación abjasia por el Primer Ministro de facto, Sergei Bagapsh. También participaron en el período de sesiones representantes de la Federación de Rusia, en calidad de facilitadora, la OSCE y el Grupo de Amigos del Secretario General.

5. En el programa del período de sesiones del Consejo de Coordinación figuraban temas relacionados con la interrupción duradera de las hostilidades y la seguridad; los refugiados y los desplazados internos, y los problemas económicos y sociales. También se incluyó el intercambio de información entre las dos partes concerniente a los desaparecidos en combate. Tras sus deliberaciones, el Consejo decidió, entre otras cosas, revitalizar las actividades de sus tres grupos de trabajo; seguir examinando el proyecto de "Protocolo relativo a un grupo mixto encargado del establecimiento de los hechos concernientes a violaciones del Acuerdo de Moscú de 14 de mayo de 1994 y a actos terroristas y subversivos"; proseguir las conversaciones bilaterales sobre la creación de condiciones de seguridad para el retorno de los refugiados y los desplazados internos, y apoyar las actividades de la Comisión Bilateral Conjunta de Coordinación de Cuestiones Prácticas y de las respectivas comisiones de ambas partes sobre los desaparecidos en combate. En la misma ocasión, el jefe de la delegación georgiana y representantes del Grupo de Amigos del Secretario General se reunieron por separado con el dirigente abjasio, Vladislav Ardzinba.

6. Como parte del proceso de Ginebra, mi Representante Especial convocó una reunión sobre medidas de fomento de la confianza entre las partes georgiana y abjasia, encabezadas, respectivamente, por el Ministro de Estado y el Primer Ministro de facto, que se celebró del 7 al 9 de junio en Estambul, gracias a la generosa invitación del Gobierno de Turquía. El Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ismail Çem, hizo uso de la palabra en las sesiones de apertura y de clausura de la reunión. Además, el dirigente abjasio Ardzinba estuvo presente en Estambul y asistió a las sesiones. Entre los integrantes de las delegaciones georgiana y abjasia figuraban comandantes militares sobre el terreno y otras personas con autoridad efectiva en sus respectivas comunidades. La reunión se ocupó principalmente de la cuestión del retorno de los refugiados y las personas desplazadas, así como de asuntos económicos. Además, los participantes en la reunión aprovecharon la oportunidad para realizar contactos bilaterales.

7. En la reunión se alcanzó acuerdo a los efectos siguientes, entre otros:

a) celebrar una reunión en el término de una semana para abordar la cuestión del intercambio de rehenes y detenidos; b) trabajar con el Jefe de los Observadores Militares de la UNOMIG en la investigación conjunta de incidentes que pudieran amenazar con desestabilizar la situación en la zona de conflicto; c) revitalizar la actividad de los grupos de trabajo en el marco del Consejo de Coordinación, incluida la convocatoria de los tres grupos en el plazo de una semana después de la reunión de Estambul; d) facilitar la aplicación del Protocolo de 24 de septiembre de 1998 relativo a la estabilización de la situación a lo largo de la línea de separación de fuerzas; e) desarrollar la cooperación en el plano local, particularmente en la esfera económica; f) organizar reuniones entre figuras políticas y sociales de ambas partes; g) elaborar y crear mecanismos para el

intercambio periódico de información, incluida la cooperación en la esfera de los medios de difusión; h) intercambiar información y celebrar consultas entre los órganos de ejecución de la ley con miras a la prevención de actos ilícitos; e i) organizar una reunión entre representantes de las respectivas comisiones sobre desaparecidos en combate en el término de un mes.

8. Posteriormente, el Grupo de Trabajo I del Consejo de Coordinación se reunió el 25 de junio (véanse los párrafos 21 a 22 *infra*). Se prevé que el noveno período de sesiones del Consejo de Coordinación de las partes georgiana y abjasia, junto con los Grupos de Trabajo II y III, se celebre a principios de agosto de 1999.

9. En relación con la reunión del Grupo de Trabajo I, el Representante Personal del dirigente abjasio Ardzinba para el proceso de paz, Anri Jergenia, se entrevistó por separado con el Ministro de Estado de Georgia, Vazha Lordkipanidze, de conformidad con el acuerdo al cual ambos habían llegado en la reunión de Estambul. En el programa de su entrevista personal figuraban las cuestiones del retorno de los refugiados y los desplazados internos, el establecimiento de un mecanismo de investigación conjunta y el intercambio de rehenes y detenidos. En el curso de la reunión, las partes hicieron algunos progresos respecto de esos asuntos. Durante el período sobre el que se informa, el Sr. Lordkipanidze y el Sr. Jergenia ya se habían reunido en Tbilisi el 26 de abril y habían examinado esas tres cuestiones.

10. Las dos reuniones sobre medidas de fomento de la confianza celebradas hasta ahora, en Atenas y en Estambul, fueron provechosas porque sirvieron de foro para el desarrollo de lazos bilaterales directos en varios niveles de la sociedad y para la elaboración de proyectos concretos de cooperación en diversas esferas. Durante las reuniones, muchos de los participantes se encontraron con sus antiguos colegas de la otra parte por primera vez desde el fin de las hostilidades en 1993. Se prevé que la próxima reunión de este tipo, que continuará y ampliará la labor de las dos primeras, se celebre a fines de este otoño en Yalta, gracias a la generosa invitación del Gobierno de Ucrania.

11. El 25 de junio, la UNOMIG facilitó el viaje a Tbilisi del director de una empresa vinícola abjasia, quien alcanzó acuerdos preliminares con sus homólogos georgianos sobre planes de cooperación empresarial. Estas actividades son importantes para el desarrollo de contactos bilaterales entre las partes, y contribuyen a promover entre la población local el surgimiento de intereses creados favorables al mantenimiento y al crecimiento de la paz y la estabilidad. La Comisión Bilateral Conjunta de Coordinación de Cuestiones Prácticas y en particular los esfuerzos de su Secretario Ejecutivo, Zurab Lakerbaia, siguen cumpliendo una función eficaz en el fomento de la cooperación económica entre las partes.

12. Mientras tanto, prosigue la labor preparatoria relativa a la condición política de Abjasia (Georgia). Mi Representante Especial está trabajando con instituciones universitarias para elaborar propuestas concretas aplicables a la situación de Abjasia (Georgia) en lo tocante a la distribución de las competencias constitucionales entre Tbilisi y Sukhumi. Mi Representante Especial se propone someterlas a la consideración de las partes después de haberlas examinado detenidamente con la Federación de Rusia, en su calidad de facilitadora, la OSCE y el Grupo de Amigos del Secretario General.

13. Durante el período sobre el que se informa, en contactos bilaterales y en foros internacionales, representantes de la parte georgiana también examinaron cuestiones relacionadas con la solución del conflicto en Abjasia (Georgia) con varios dirigentes y funcionarios extranjeros, en particular de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y el Consejo de Europa.

14. En la reunión que celebró en Minsk el 4 de junio de 1999, el Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la CEI examinó la aplicación de la resolución sobre "Nuevas medidas para resolver el conflicto en Abjasia (Georgia)" (S/1999/392), aprobada por la reunión en la cumbre de los Jefes de Estado de la CEI el 2 de abril de 1999. El Consejo advirtió que el calendario previsto en la resolución respecto de las medidas que debían adoptarse en el proceso de paz no se había cumplido y que, por lo tanto, el mandato de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI aún no se había prorrogado. El Consejo decidió además que se celebraran consultas entre la Federación de Rusia y la parte georgiana antes del 1º de agosto de 1999, con la participación del Comité Ejecutivo de la CEI, a fin de elaborar medidas para la aplicación de la resolución de la CEI de 2 de abril, en particular las relativas a la prórroga del mandato de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI.

15. Durante el período a que se refiere este informe, cada una de las partes en el conflicto soportó presiones internas en relación con las elecciones cuya celebración está prevista para este otoño. Las elecciones "presidenciales" abjasias servirán de referendo popular sobre el liderazgo del Sr. Ardzinba. En el resto de Georgia, la mayor parte de las figuras políticas están dedicadas principalmente a las elecciones parlamentarias del otoño y las elecciones presidenciales de la primavera de 2000. Es probable que el partido del Presidente, Unión Cívica de Georgia, tenga que afrontar cuestionamientos de la izquierda y la derecha del espectro político, y también de las regiones. Tamaz Nadareishvili, Presidente del Consejo Supremo de la República Autónoma de Abjasia, ha formado un partido político, el Partido para la Liberación de Abjasia, con miras a participar en las elecciones. En este clima, es poco probable que el Gobierno de Georgia opte por asumir actitudes arriesgadas en el proceso de resolución del conflicto de Abjasia (Georgia).

III. OPERACIONES DE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA

16. Desde la presentación de mi último informe al Consejo de Seguridad, el 21 de abril de 1999 (S/1999/460), la UNOMIG ha seguido cumpliendo su mandato sin cambios estructurales ni operacionales. El concepto de servicios de patrulla limitados sigue siendo la base de las operaciones, mientras que las bases de equipos están cerradas. Pese a este menguado ámbito de operaciones, la UNOMIG ha podido verificar y comunicar satisfactoriamente el cumplimiento por las partes del Acuerdo de Moscú de cesación del fuego y separación de las fuerzas, de 14 de mayo de 1994 (S/1994/583, anexo I) y el Protocolo de Gagra, de 25 de mayo de 1998 (S/1998/497, párr. 4). En particular, en cumplimiento de las decisiones adoptadas por el Consejo de Coordinación sobre la separación de las fuerzas a lo largo de la línea de cesación del fuego, la UNOMIG ha hecho participar activamente a los comandantes locales en la aplicación sobre el terreno de las medidas acordadas, mediante reuniones, actividades de

observación, presentación de informes y protestas. La perseverancia de la UNOMIG ha redundado en una significativa reducción de los efectivos y del despliegue de personal armado de las dos partes, particularmente las tropas del Ministerio del Interior de Georgia, a lo largo de la línea de cesación del fuego.

17. Se han hecho progresos considerables hacia el establecimiento de un mecanismo conjunto de investigación de las violaciones del Acuerdo de Moscú de 1994, conforme a una decisión adoptada por el Consejo de Coordinación en su quinto período de sesiones, celebrado el 2 de septiembre de 1998. Se celebraron negociaciones a ese respecto en ulteriores períodos de sesiones del Consejo de Coordinación, así como en la reunión de Estambul. El resultado ha sido la aceptación de un proyecto de la UNOMIG modificado como base de las negociaciones. Sólo subsisten discrepancias respecto de una disposición, relativa al ámbito de los incidentes que han de investigarse. Si bien el acuerdo definitivo está en vías de negociación, la UNOMIG ya ha tomado medidas para lograr que participen representantes de todas las partes, según las necesidades en investigaciones conjuntas, caso por caso, de varios episodios de violencia y supuestos actos de terrorismo. Ese esfuerzo ha contribuido a mantener el control de la situación y, lo que es más importante, a impedir su empeoramiento.

18. Prosigue el proyecto de repavimentación y reparación de carreteras, y las obras se encuentran en diferentes etapas de realización. En la carretera M 27, entre Ochamchira y el Canal de Gali, se ha repavimentando un tramo de unos 20 kilómetros, que ahora se encuentra en buenas condiciones; más al sur, en un tramo de 3 kilómetros, prosiguen los trabajos de repavimentación. La ampliación prevista de este proyecto a la zona del bajo Gali, donde el peligro de las minas es mayor, ha comenzado entre Chuburkindzi y Nabakevi. Está terminado el primer tramo, de unos 8 kilómetros, entre Chuburkindzi y Tageloni. Una vez finalizadas las obras, se dispondrá del tan necesario acceso a la zona para poder llevar a cabo las tareas de verificación y vigilancia en condiciones de seguridad comparativamente mejores.

19. En mayo de 1999 finalizó el despliegue de las 12 unidades restantes del total de 25 nuevos vehículos blindados (RG-32 Scouts), lo que mejoró aún más la flexibilidad operacional de las patrullas de la UNOMIG en las zonas minadas, especialmente en la zona del bajo Gali.

20. El helicóptero asignado a la UNOMIG en junio de 1998 ha seguido prestando un inestimable apoyo operacional y en materia de seguridad. En el presupuesto vigente se ha previsto la adquisición de otro helicóptero, cuya compra está actualmente en curso. Una vez en servicio, esta aeronave reforzará las operaciones aéreas, especialmente la capacidad de la UNOMIG para prestar asistencia en las evacuaciones médicas.

21. Como se decidió en la reunión de Estambul (véase el párrafo 7), el Jefe de los Observadores Militares convocó una reunión del Grupo de Trabajo I del Consejo de Coordinación, encargado de las cuestiones de seguridad, que se celebró en Tbilisi el 25 de junio de 1999. Fue la primera reunión de este Grupo tras un año y medio de estancamiento a causa de las objeciones de la parte abjasia a la participación, como miembros subalternos de la delegación

georgiana, de personas relacionadas con las estructuras del Consejo Supremo de la República Autónoma de Abjasia.

22. El Grupo de Trabajo decidió, entre otras cosas, que se celebraran reuniones mensuales, comenzando en agosto próximo; que la dotación de personal encargado de dar ejecución a la ley de ambas partes se armonizara con los niveles acordados; que todas las fortificaciones y posiciones a lo largo de la línea de separación se desmantelaran antes del 10 de julio y que no se ocuparan nuevas posiciones; y que, antes del 10 de julio las partes propusieran medidas concretas para el retiro de las fuerzas y su redespiegue a posiciones de retaguardia. La UNOMIG se propone llevar adelante en forma enérgica la aplicación de esas decisiones, a pesar de que los plazos iniciales no se han respetado.

IV. COOPERACIÓN ENTRE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA Y LA FUERZA COLECTIVA DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES

23. Las relaciones de trabajo entre la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI han seguido siendo buenas y se ha mantenido un estrecho enlace en todos los planos. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ha prestado asistencia en materia de seguridad mediante una fuerza de reacción rápida. Se realizan ejercicios periódicos y se coordinan los procedimientos para mantener un alto grado de preparación. Se mantienen contactos periódicos para intercambiar información de interés mutuo, especialmente en relación con acciones violentas en que estén implicadas las partes o la población civil.

24. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ha seguido realizando sus operaciones principalmente a través de puestos de control fijos y escasas patrullas móviles. Sin embargo, ha demostrado un vivo interés en la aplicación de la separación de las fuerzas contendientes a lo largo de la línea de cesación del fuego y ha cooperado caso a caso en las investigaciones de episodios de violencia. Han disminuido los ataques de grupos partisanos contra la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. La mayor parte del contingente de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI rotó durante abril y mayo de 1999.

V. LA SITUACIÓN SOBRE EL TERRENO

A. Generalidades

25. La situación general en la zona del conflicto ha seguido siendo calma, pero inestable. La situación a lo largo de la línea de cesación del fuego ha mejorado notablemente y los incidentes de intercambios de disparos han seguido disminuyendo gracias al éxito logrado por la Misión en lo tocante a la separación de las fuerzas contendientes. A pesar de los temores de una inminente intensificación del conflicto, y de los rumores muy extendidos en tal sentido, el aniversario de los acontecimientos de mayo de 1998 transcurrió sin ningún incidente relevante, debido, en no pequeña medida, a la moderación propiciada por el enlace realizado en forma activa por la Misión hasta el nivel más bajo sobre el terreno. Por otro lado, no han cesado las actividades terroristas de los grupos partisanos llamados "incontrolados", especialmente en

la zona del bajo Gali, y el blanco de los ataques sigue siendo la milicia abjasia. Aumentan las actividades delictivas y la inseguridad se extiende hacia la zona septentrional de restricción de armas, en especial, después de los dos casos recientes en los que se obstaculizó la circulación civil mediante la colocación de minas que causaron varias muertes. El Acuerdo de Moscú es violado por el despliegue esporádico de armas prohibidas, así como por incidentes con minas y los casos de obstrucción del paso de las patrullas, que continúan a pesar de las protestas de la UNOMIG. Aunque, tomadas por separado, estas violaciones no son muy graves, vistas en conjunto dan una imagen preocupante de falta de respeto al régimen de seguridad. Durante la primavera se observó un mayor movimiento de refugiados hacia la región de Gali y muchos desplazados internos se han asentado de modo semipermanente. Con las vacaciones escolares, a principios del verano, también ha aumentado significativamente la cantidad de niños que regresan a sus hogares, especialmente en la zona del bajo Gali.

B. Zona de seguridad y de restricción de armas

26. La iniciativa unilateral abjasia de facilitar el regreso de los refugiados y los desplazados a la región de Gali ha sido muy bien acogida por la población desplazada y cada vez es mayor la cantidad de personas que han regresado que aprovecha la posibilidad de cultivar sus tierras. Sin embargo, se considera que esto constituye un fenómeno pasajero, ya que la falta de garantías de seguridad y la carencia de una infraestructura de apoyo obsta a que se produzca un regreso de carácter permanente. Como se informó con anterioridad (S/1999/460, párr. 19) las personas que podrían retornar no tienen confianza en las condiciones de seguridad existentes en la zona. En lo esencial, la situación no ha sufrido variación, por más que las autoridades abjasias hayan conseguido algún éxito en su empeño por reprimir los actos delictivos.

27. La carretera M-27 volvió a estar bloqueada entre el 18 de junio y el 9 de julio de 1999 por personas que protestaban del lado georgiano del puente de Inguri, cuando un grupo de 25 personas, en su mayoría de la misma familia, estableció un campamento el 18 de junio para exigir la liberación de tres hermanos detenidos en la prisión de Sukhumi desde mayo de 1998. Ese bloqueo, que viola la libertad de circulación de la Misión y la negativa de acceso al lugar de almacenamiento de armas pesadas en Ochamchira y al campo de entrenamiento de Torsa son causa de preocupación para la UNOMIG y afectan negativamente a su operación de mantenimiento de la paz.

28. Los grupos terroristas se han mantenido activos, especialmente en la zona del bajo Gali, y han tomado principalmente como blanco a la milicia abjasia, pero también, cada vez más, a la población civil. El peligro de las minas disminuyó ligeramente en la zona inferior lo que permitió despachar con éxito algunas patrullas de exploración del terreno de la UNOMIG, siempre dentro del criterio de patrullaje limitado. Durante el período que abarca el informe, 12 civiles y dos milicianos abjasios han muerto, y 20 civiles y cinco milicianos abjasios han resultado heridos en incidentes violentos en Abjasia en los que hubo dos civiles georgianos muertos y uno herido. Se estima que la continuación de la presencia en las actividades de estos grupos terroristas son los factores que más coadyuvan a la inestabilidad y la tensión en la zona del conflicto. Los grupos parecen dirigir sus ataques cada vez más hacia el personal abjasio de

uniforme o civil que se haya ganado buena reputación entre la población local de la región de Gali.

29. La situación a lo largo de la línea de cesación del fuego ha mejorado considerablemente. Ambas partes han dado muestras de mayor moderación y la frecuencia de los intercambios de disparos a través de la línea de cesación del fuego ha disminuido considerablemente. La situación en la zona de Gan Mukhuri y Orsantia es más estable desde que las fuerzas del Ministerio del Interior de Georgia se han replegado de sus posiciones defensivas o han disminuido sus efectivos de conformidad con el acuerdo alcanzado en el séptimo período de sesiones del Consejo de Coordinación, celebrado el 11 de febrero de 1999. El Jefe de los Observadores Militares prosigue en su empeño de conseguir una separación mayor y simultánea de las fuerzas, hasta los niveles de enero de 1998, esto es, antes de la llegada de nuevas tropas a la zona.

30. La UNOMIG sigue detectando la presencia ocasional de armas prohibidas en la zona de seguridad; sin embargo, ni la calidad ni la cantidad de tales armas es causa de preocupación grave. Aunque la UNOMIG informa de esas detecciones a las partes y formula las correspondientes protestas, la respuesta a las protestas sigue siendo ocasional.

C. Valle de Kodori

31. La parte superior del valle de Kodori continúa sin acceso por carretera por la destrucción de un puente en la carretera de Sukhumi y el cierre del paso de montaña en la carretera de Zugdidi. En esta última carretera hubo un robo a mano armada a una patrulla de exploración el 10 de mayo de 1999, motivo por el cual, de momento, ya no se utiliza para patrullar. A raíz de este incidente, las autoridades locales de la zona del valle dominada por la parte georgiana han manifestado su descontento por el interés que ha puesto la UNOMIG en denunciar a los responsables y tratar de que la policía de Zugdidi tome medidas al respecto. Esto es claramente inaceptable y es de esperar que las autoridades cesen de inmediato en sus amenazas implícitas. No se ha adelantado en la reparación del puente, que permitiría a las patrullas de tierra acceder a todo el valle por el lado abjasio. En consecuencia, se sigue dependiendo del helicóptero para patrullar la zona del valle dominada por la parte georgiana, mientras que en la parte abjasia se despachan patrullas de tierra. La situación de la zona se ha mantenido calmada; sin embargo, ha habido resistencias al empeño de la UNOMIG por facilitar un encuentro entre los dirigentes militares abjasios y georgianos, debido a la falta de disposición de las partes para acordar una fecha y un lugar aceptables. La base de los equipos de Ajara continúa cerrada y sigue en estudio la posibilidad de reabrir la temporalmente.

VI. MEDIDAS DE SEGURIDAD

32. Se continúa asignando el mayor grado de prioridad y consideración a la seguridad e incolumidad del personal de la UNOMIG. Además del robo al personal de la UNOMIG en la cercanía del valle de Kodori, ya indicada, hubo una explosión en la cerca de la sede de la Misión en Sukhumi, en las primeras horas del 9 de julio. Aunque en ninguno de los dos casos hubiera vidas en peligro, la UNOMIG los ha tomado muy en serio. Además, se han dado casos de hurtos de pertenencias

de la ONUMIG, especialmente en Sukhumi, en instalaciones bajo vigilancia de las autoridades abjasias. Se trata de una tendencia alarmante y la UNOMIG procura obtener mejores medidas de seguridad de las autoridades locales, que deben cumplir sus obligaciones más satisfactoriamente. La calma relativa a lo largo de la línea de cesación del fuego y el progreso que se ha logrado en lo tocante a la separación de las fuerzas han reducido el riesgo de que las patrullas operacionales de la UNOMIG se vean atrapadas en fuego cruzado.

33. Siguen aplicándose las medidas actuales de seguridad tanto en la sede como en las instalaciones de la UNOMIG, si bien, luego de su examen detenido, el Jefe de los Observadores Militares ha permitido que se aligeren en cierto grado. La presencia de oficiales internacionales de seguridad equipados con armamento ligero, y de vigilantes locales suplementarios ha fortalecido las medidas internas de seguridad en vigor. Entre tanto, la ONUMIG sigue confiando en las estructuras administrativas y policiales locales, así como en la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, para garantizar la seguridad e incolumidad de su personal y sus pertenencias. Las partes están dispuestas a cooperar y han prestado la ayuda necesaria cuando se les ha pedido. Se mantiene el enlace con ellas a fin de seguir mejorando su capacidad de respuesta e investigar con mayor decisión los incidentes en que se vean involucrados personal y pertenencias de la ONUMIG. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI tiene conocimiento de la responsabilidad que le incumbe en la prestación de asistencia para la seguridad y la protección de la UNOMIG, de conformidad con el Acuerdo de Moscú de 1994, y realiza ejercicios periódicos para mantenerse en condiciones de prestar rápidamente dicha asistencia.

34. En el caso del homicidio de la integrante del personal de la UNOMIG, María Magdalena Wewiorska, el presunto autor, que fue detenido el 6 de agosto de 1998 y posteriormente confesó haber sido el autor del homicidio, compareció ante un tribunal en Tbilisi, que lo condenó y sentenció a prisión perpetua el 22 de marzo de 1999. Posteriormente un tribunal de apelación confirmó la sentencia.

VII. SITUACIÓN HUMANITARIA Y DERECHOS HUMANOS

35. Los programas en marcha de las organizaciones internacionales y no gubernamentales continúan encargándose de la asistencia humanitaria a los civiles en situación de mayor vulnerabilidad en Abjasia (Georgia).

36. El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) continúa abasteciendo a 16.500 personas con raciones de alimentos deshidratados cada tres meses. Además, el CICR sigue administrando 19 comedores que atienden a 5.500 personas diariamente. La organización facilita también insumos para la agricultura, como fertilizantes y semillas, a unas 12.000 personas. En el sector médico, sigue suministrando medicamentos a tres policlínicos de Sukhumi y todo el material quirúrgico necesario a cinco instalaciones médicas. El CICR organiza asimismo cursos de actualización para médicos. Médecins sans Frontières-France sigue proporcionando medicamentos a 42 centros médicos en Abjasia. Ha reanudado su programa de tuberculosis y, en colaboración con Première Urgence, está realizando reparaciones en el hospital antituberculoso. Acción contra el Hambre prosigue con su programa de alimentación diario, que atiende a 3.000 personas en situación de vulnerabilidad, así como con su distribución de alimentos deshidratados a 4.500 personas en situación de vulnerabilidad. Este año,

comenzó un programa de apoyo agrícola para agricultores. Parte de la cosecha de los agricultores se empleará para proveer de verdura fresca a sus comedores. El programa está financiado por la Oficina Europea de Ayuda Humanitaria de Emergencia.

37. Los Voluntarios de las Naciones Unidas prestan apoyo a un centro de cooperación de organizaciones no gubernamentales recientemente abierto en Sukhumi, en el que se han impartido cursos prácticos de fortalecimiento de la capacidad y un curso de formación en medios de comunicación para periodistas. Asimismo prosigue su labor la Casa de la Juventud en Sukhumi, bajo la dirección del Comité de Socorro de la Iglesia Metodista Unida, con el apoyo de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Durante el período que abarca el informe, la USAID también patrocinó un campamento de verano para 120 niños en Pitsunda. Veinte niños abjasios convivirán con 20 niños georgianos en un campamento de verano en los Estados Unidos.

38. Continúan las actividades de remoción de minas bajo los auspicios del Halo Trust en Abjasia, especialmente en las zonas de Sukhumi y Gali. Desde el 1º de enero de 1999, Halo Trust ha removido más de 500 minas y durante el período que abarca el informe también ha organizado un programa de advertencia sobre el peligro de las minas. En él han recibido formación aproximadamente 1.800 niños y 500 adultos. Además, el Halo Trust sigue encargándose del señalamiento de los campos de minas. Se han puesto más de 1.000 señales de peligro en torno a las zonas inseguras, especialmente en la región de Ochamchira. Se ha establecido un centro de información con participantes locales y se proyecta incluir en mapas informatizados toda la información sobre minas y ponerla a disposición general cuando se haya completado la tarea.

39. En Gali y Sukhumi, el personal sobre el terreno de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) prosigue sus actividades de supervisión de la protección en aquellas partes del distrito donde la situación de seguridad lo permite. Durante el período que abarca el informe, dichas partes han comprendido zonas del bajo Gali por primera vez desde que se reanudaron las hostilidades en mayo de 1998. Según los resultados de esta vigilancia, parece que la cantidad de retornos espontáneos a todas las zonas de Gali ha aumentado con la llegada de la época de labor agrícola.

40. El ACNUR, en coordinación con la UNOMIG, seguirá supervisando los retornos espontáneos, así como las condiciones de vida de los civiles en Gali, pero no prestará asistencia material en Gali, salvo cuando sea necesario, caso por caso, para salvar vidas, hasta el momento en que las partes en conflicto hayan alcanzado acuerdos firmes respecto de las garantías de seguridad y las modalidades del retorno.

41. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios continúa supervisando la situación humanitaria general y defendiendo la libertad de circulación de los trabajadores de la ayuda humanitaria. Durante el período que abarca el informe, el bloqueo del puente del río Inguri afectó negativamente a los programas humanitarios al reducir los suministros.

42. Las preocupaciones principales de la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) continúan siendo las amenazas al derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de las personas y las condiciones de los

desplazados internos. Durante el período que abarca el informe han disminuido las amenazas directas al derecho a la vida de los civiles en las que esté involucrada la milicia abjasia. Sin embargo, las autoridades abjasias han actuado frecuentemente con lentitud a la hora de investigar las denuncias, no sólo a ese respecto. También es preocupación de la Oficina el uso creciente de minas antitanque y antipersonal en la zona de responsabilidad de la UNOMIG. Las autoridades abjasias han detenido y arrestado a varias personas sospechosas de actuar en grupos de partisanos durante el conflicto. No se han respetado las formalidades en detenciones y prisiones, y por lo general las personas privadas de su libertad no han contado con asistencia letrada ni han podido ser visitados por sus familiares. Siguen llegando informes de que los guardias penitenciarios de la prisión del Ministerio del Interior en Sukhumi golpean y hostigan a los presos. Por último, las autoridades abjasias se han mostrado reticentes a la hora de garantizar la seguridad de las personas que han regresado.

43. La Oficina sigue participando rutinariamente en las patrullas de la UNOMIG en las regiones de Gali y Zugdidi. En relación con un proyecto pendiente de cooperación técnica, la Oficina ha establecido cuatro bibliotecas depositarias de los instrumentos y documentos de derechos humanos de las Naciones Unidas en Sukhumi y ocho en toda Abjasia. Además, la Oficina mantiene relaciones estrechas con las autoridades y los agentes no estatales en Tbilisi, así como con las autoridades de facto y las organizaciones no gubernamentales en Sukhumi.

VIII. ASPECTOS SOCIALES Y ECONÓMICOS

44. Desde que se presentó el último informe, el lari georgiano se ha revalorizado levemente en relación con el dólar de los Estados Unidos y su tipo de cambio ha fluctuado entre 1,95 lari y 2,05 lari por dólar. En cierta medida, el Banco Nacional ha participado en el mercado de divisas como comprador de dólares.

45. Pese a la ligera estabilización que ha experimentado la economía de la Federación de Rusia, la de Georgia sigue acusando los efectos perjudiciales de la crisis rusa de agosto de 1998 y la inestabilidad que registró la economía mundial en ese mismo año. Las exportaciones a Rusia, que representan casi el 30% del total de las exportaciones de Georgia, siguen estando muy por debajo del nivel en que estaban antes de la crisis financiera, lo que perjudica gravemente a la balanza comercial del país y contribuye a que el valor del lari esté sujeto a presiones. Según el Departamento de Estadística del Estado, en el primer trimestre de este año la producción industrial ha disminuido un 4,3% en comparación con el mismo período de 1998. En cambio, la producción de la pequeña y mediana empresa ha aumentado en el 11% en este primer trimestre, en comparación con el del año pasado. Otra novedad prometedora es que el oleoducto que conduce de Bakú a Supsa ha empezado a funcionar a pleno rendimiento y produce aproximadamente 150.000 barriles diarios.

46. Dentro de este clima económico contradictorio, la recaudación tributaria sigue estando por debajo de lo esperado, lo que menoscaba la capacidad del gobierno de financiar el gasto presupuestario. Siguen sin alcanzarse los niveles previstos de gasto social, sobre todo en el sector de la sanidad. Sin embargo, el Presidente ha señalado que el Gobierno tiene intención de adoptar medidas enérgicas para mejorar radicalmente la recaudación tributaria. En

consonancia con ello, se considera que la creación de una comisión especial de lucha contra la corrupción, que dependa directamente del Presidente, constituirá un medio de aumentar la capacidad que tiene el Gobierno de frenar la corrupción y facilitar la aprobación de una ley que reglamente los conflictos de intereses dentro de la administración pública. También está en vías de instituirse un régimen de impuestos indirectos sobre la venta de tabaco y bebidas alcohólicas.

47. Habida cuenta de que el Gobierno prosigue con sus reformas fiscal y económica, el Banco Mundial ha aprobado una línea de crédito para actividades de desarrollo por valor aproximado de 60 millones de dólares.

IX. ASPECTOS FINANCIEROS

48. En su resolución 53/232, de 8 de junio de 1999, la Asamblea General consignó la suma de 31.000.479 dólares en cifras brutas, equivalente a 2.583.373 dólares mensuales, para la UNOMIG durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1999 y el 30 de junio del año 2000. El prorrateo de esas sumas dependerá de la decisión que adopte el Consejo de Seguridad con respecto a la prórroga del mandato de la Misión.

49. Si el Consejo de Seguridad decide prorrogar el mandato de la UNOMIG después del 31 de julio de 1999, según se recomienda en el párrafo 57 infra, los gastos de mantenimiento de la Misión durante el período que acaba el 31 de enero del 2000 se limitarán a las sumas mensuales aprobadas por la Asamblea General.

50. Al 30 de junio de 1999, las cuotas prorrateadas no pagadas a la Cuenta Especial de la UNOMIG ascendían a 8 millones de dólares. En esa misma fecha, el total de las cuotas prorrateadas de las operaciones de mantenimiento de la paz que estaban pendientes de pago ascendía a 1.500 millones de dólares.

X. OBSERVACIONES

51. Aunque sigue habiendo dificultades para progresar en las negociaciones encaminadas a lograr una solución general del conflicto de Abjasia (Georgia), las partes han mantenido contactos a todos los niveles durante el período de que se informa. Ello se debe, ante todo, a los resueltos esfuerzos de mi Representante Especial, que cuenta con el respaldo de la Federación de Rusia, en calidad de mediadora, y del Grupo de Amigos del Secretario General y que ha reiterado insistentemente a las partes que el mantener la situación actual no es una solución satisfactoria y ha fomentado los contactos bilaterales en los ámbitos de la cultura, las cuestiones humanitarias, la cooperación económica y las cuestiones políticas, y los ha facilitado prestando servicios logísticos.

52. Los contactos locales son sumamente importantes para el proceso de paz en su conjunto. Los proyectos concretos que permiten crear empleo, abren nuevas vías de cooperación económica, ofrecen la oportunidad de compartir experiencias culturales o difunden una información más equilibrada en los medios de comunicación, contribuyen tanto a romper barreras psicológicas como a suscitar el interés por compartir un futuro pacífico y próspero.

53. Las dos reuniones que se han celebrado hasta la fecha en Atenas y en Estambul para tratar de las medidas de fomento de la confianza, han tenido una importancia trascendental en cuanto a entablar e intensificar contactos y a elaborar proyectos concretos de cooperación. Ya se han aplicado algunas medidas y ambas partes deberían trabajar con diligencia para aplicar íntegramente todos los acuerdos concertados en esas reuniones. Merece la pena destacar que han vuelto a crearse grupos de trabajo en el seno del Consejo de Coordinación, que constituirán otro foro, de carácter permanente, para debates, actividades de cooperación y ejecución de medidas.

54. Por otra parte, siguen sin zanjarse las cuestiones esenciales del proceso de solución del conflicto. Es indispensable que las partes georgiana y abjasia entiendan que la comunidad internacional espera de ellas progresos sustanciales. Es hora de que todas las partes demuestren la voluntad política necesaria para dar un gran paso hacia adelante, es decir, para llegar a un acuerdo que permita que los refugiados y desplazados regresen al distrito de Gali, el cual mantendrá sus límites antiguos, y adoptar medidas para rehabilitar económicamente a Abjasia (Georgia). La comunidad internacional debería estar preparada para ayudar a aplicar ese acuerdo. Aun así, el acuerdo no sería más que el primer paso para llegar a la meta definitiva, que es la de lograr una solución política general del conflicto de Abjasia (Georgia).

55. Por lo que respecta a la seguridad, hay que señalar con aprobación que ha habido mejoras recientes en las condiciones de seguridad de la línea de separación de fuerzas, y ello gracias a los esfuerzos de las partes; pero aún no se ha logrado separar totalmente a las fuerzas, conforme a lo previsto en el Acuerdo de Moscú y en el Protocolo de 24 de septiembre de 1998. Exhorto a las partes a que adopten medidas urgentes para aplicar las decisiones que adoptó en tal sentido el Grupo de Trabajo I del Consejo de Coordinación en su sesión de 25 de junio de 1999.

56. Además, está previsto que las partes lleguen a un acuerdo sobre el "protocolo relativo a un grupo mixto encargado de establecer los hechos concernientes a las violaciones del Acuerdo de Moscú de 14 de mayo de 1994 y a actos terroristas y subversivos" y que lo firmen.

57. Gracias a la presencia que mantiene en el terreno para supervisar la situación y a los esfuerzos constantes que hace en el marco del proceso de paz, la UNOMIG sigue desempeñando un papel esencial en la estabilización de la situación en Abjasia (Georgia) y en la búsqueda de una solución pacífica del conflicto. Por consiguiente, recomiendo al Consejo de Seguridad que prorrogue el mandato de la UNOMIG por otro plazo de seis meses, que vencerá el 31 de enero del año 2000.

58. Habida cuenta de que el Sr. Bota va a ocupar un nuevo cargo fuera de la Organización, he aceptado su dimisión como Representante Permanente mío, la cual surtirá efecto a partir del 31 de julio. Después de los muchos años de servicio que ha prestado en las Naciones Unidas, desempeñando a menudo tareas sumamente problemáticas y difíciles, entre ellas las que ha desempeñado en sus dos últimos años como Representante Especial mío para Georgia, deseo darle las gracias por su labor y por su lealtad y dedicación ejemplares a los ideales de las Naciones Unidas. A su debido tiempo, me dirigiré al Consejo de Seguridad para tratar la cuestión de la sucesión del Sr. Bota.

ANEXO

Composición de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas
en Georgia al 30 de junio de 1999

<u>Países</u>	<u>Observadores militares</u>
Albania	1
Alemania	10
Austria	5
Bangladesh	7
Dinamarca	5
Egipto	3
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	5
Grecia	4
Hungría	5
Indonesia	4
Jordania	6
Pakistán	7
Polonia	4
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	7
República Checa	4
República de Corea	3
Suecia	5
Suiza	4
Turquía	5
Uruguay	<u>3</u>
Total	102
